

## MÜTTERZENTRUM

## Rapunzel lädt ein

SCHAAN – Das Betreuungsteam freut sich auf viele Mütter, Väter und Kinder, die ein paar ungezwungene Stunden verbringen möchten. Geöffnet von Montag bis Donnerstag von 15 bis 17.30 Uhr sowie freitags von 9 bis 11 Uhr. Cafébetrieb mit kostenloser Kinderbetreuung.

## Laternen basteln

Am Donnerstag, den 7. November um 15.30 Uhr findet das Laternenbasteln statt. Kosten Fr. 5.-. Diesen brauchen wir für unsere Abendwanderung am 13. November um 17.30 Uhr. Weitere Informationen im Mütterzentrum Rapunzel. Tel. 233 33 03 (während den Öffnungszeiten).

## Ätherische Öle

Am Dienstag, den 12. November findet eine Vorführung ätherischer Öle zum Thema Schwangerschaft und Baby statt. Kosten Fr. 10.-, Mitglieder Fr. 8.-. Anmeldeschluss: Montag, den 11. November. Weitere Informationen im Mütterzentrum Rapunzel. Tel. 233 33 03 (während den Öffnungszeiten).

## Giornata del popolo!

La Conferenza dei vescovi ha scelto per la Giornata dei Popoli di quest'anno il seguente motto: «Uniti a Cristo Gesù siete diventati un solo corpo» (Gal. 3,28). A Schaan celebreremo la Giornata dei Popoli o Domenica del Migrante domenica 10 novembre con il seguente programma: ore 9.30 S. Messa nella chiesa parrocchiale in tedesco e italiano; nel pomeriggio dalle 14.00 alle 18.00 incontro nel Pfarrezentrum. A tutti verranno offerte le castagne; bibite a prezzi modici. E' una bella occasione per trovarci insieme e conoscerci meglio, cittadini di Schaan e stranieri che vivono in questa regione. La comunità è invitata a partecipare a questi due momenti comunitari: Messa al mattino e castagnata nel pomeriggio.

## Concorso di Natale

La Missione Cattolica in occasione del prossimo Natale e per preparare la festa natalizia che quest'anno si svolgerà nella sala comunale di Schaan domenica

## L'ANGOLO DEGLI ITALIANI

pomeriggio 8 dicembre 2002, indice fra tutti i bambini un concorso con il tema: «Disegna o racconta il Natale cristiano». Ogni partecipante può fare un disegno o scrivere un racconto sul Natale cristiano (tanto per intenderci: non saranno presi in considerazione disegni o racconti su Babbo Natale o alberelli vari, che hanno una tradizione solo civile o commerciale). Per il resto spazio alla fantasia e alla creatività di ognuno. I racconti o disegni vanno consegnati entro la fine di novembre (potete consegnarli al vostro insegnante di italiano in classe o al missionario alla Messa oppure spedirli alla Missione Cattolica, Reberastrasse 1, 9494 Schaan), segnando sul retro: nome, cognome, paese, età. I lavori pervenuti saranno esaminati da una commissione, che premierà i primi tre di ogni categoria: disegno o racconto, classe elementare o secondaria. I premi ai migliori saranno consegnati alla festa natalizia dell'8 dicembre 2002. I genitori sono invitati a incoraggiare i loro figli. E a voi ragazzi diciamo: partecipate!

## Dalla Missione Cattolica

Domenica 27 ottobre nella chiesa parrocchiale di Walenstadt è stato battezzato Federico Pizzulo, figlio di Marco e di Catia Pelullo. Domenica 3 novembre nella chiesa parrocchiale di Vaduz è stato battezzato Walter Mario Matt, figlio di Walter Georg e di Cleia Maria Do Vale Rocha in Matt.

Ai loro genitori e padrini auguriamo di crescere il loro figlio nell'amore del Signore e nella fede della Chiesa nella quale hanno chiesto il Battesimo.

## Servizi sociali

● Sportello consolare Liechtenstein: ogni sabato dalle 10.00 alle 12.00 alla Missione Cattolica Italiana a Schaan (Reberastrasse 1). Operatore sociale: Egidio Stigliano.

● Corrispondenza consolare Werdberg: ogni sabato dalle 9.00 alle 11.00 nella saletta sotto la chiesa cattolica a Buchs. Operatore sociale: Matteo Di Gennaro.

● Corrispondenza consolare Sarganserland: a Mels presso il Centro

italiano (Wangserstrasse 6) giovedì 28 novembre dalle 18.00 alle 19.30. Operatore sociale: Cosimo Stefanelli.

● Patronato Ital-Uil: giovedì 7 novembre dalle ore 19.30 alle 21.00 presso il Circolo italiano di Triesen (Dorfstrasse 26); martedì 12 e 26 novembre dalle ore 19.30 alle 21.00 nella saletta sotto la chiesa cattolica di Buchs; giovedì 28 novembre dalle 19.30 alle 21.00 presso il Circolo italiano di Mels (Wangserstrasse 6). Operatore sociale: Cosimo Stefanelli.

● Patronato Acli: il primo e terzo sabato del mese dalle 11.00 alle 12.00 alla Missione Cattolica a Schaan (Reberastrasse 1). Operatore sociale: Matteo Di Gennaro.

## Permesso di soggiorno

Mercoledì 6 novembre 2002 alle ore 19.00 presso l'Hotel Buchserhof avrà luogo una serata informativa sul permesso di soggiorno dopo gli accordi bilaterali sulla libera circolazione delle persone. Relatore dr. Bruno Zanga direttore dell'Ufficio degli Stranieri.

STETTENMARKT

## Netstal-Maschinen AG



SWISS MADE

Wir sind ein Unternehmen, das modernste Kunststoffverarbeitungssysteme entwickelt, herstellt und weltweit vertreibt. Wir gehören mit unseren Maschinen international zur Spitze für die Herstellung anspruchsvoller Spritzgussteile, optischer Datenträger und PET-Preforms. Unser rund 600 Mitarbeitende zählendes Unternehmen befindet sich in Näfels, Kanton Glarus.

Wir suchen Sie als

## Assistentin der Geschäftsleitung

Es handelt sich hierbei um eine sehr selbstständige, verantwortungsvolle und vielseitige Tätigkeit, eine absolute Vertrauensposition. In dieser Funktion übernehmen Sie folgende Hauptaufgaben:

- selbstständige Organisation des Geschäftsleitungssekretariates;
- Drehscheibenfunktion für interne und externe Kontakte;
- Protokollführung für Verwaltungsrat, Geschäftsleitung und Personalvorsorgestiftung;
- Geschäftsführung der Personalvorsorgestiftung;
- zuständig für Versicherungswesen und Schadenfallbehandlungen;
- zentrales internes Reisebüro (Buchen, Mieten usw.);
- Verwaltung von Hauptakten.

Um diese anspruchsvollen und vielseitigen Aufgaben ausüben zu können, verfügen Sie über eine kaufmännische Grundausbildung mit einer Weiterbildung zur Direktionsassistentin oder gleichwertige Schulung. Sie besitzen mehrjährige Erfahrung in der Führung eines Sekretariates. Sie sind stilischer in Deutsch und auch Ihre Englischkenntnisse genügen hohen Ansprüchen. Zudem sind Sie versiert im Umgang mit moderner EDV (MS-Office). Erfahrungen im Bereich des Versicherungswesen sind von Vorteil.

Eine initiative, starke Persönlichkeit mit guten Umgangsformen erwartet eine nicht alltägliche Stelle in einem internationalen Umfeld mit attraktiven Anstellungsbedingungen.

Max Gantner, Leiter Personalwesen, freut sich auf die Zustellung Ihrer kompletten Bewerbungsunterlagen. Gerne steht er auch für telefonische Anfragen zur Verfügung, Telefon +41(0)55 618 62 59.

Netstal-Maschinen AG Telefon 055 618 61 11 ISO 9001 certified  
8752 Näfels Telefax 055 618 62 40 www.netstal.com

## Rheuma behindert

Stellen Sie sich vor, Sie könnten sich eines Tages nicht mehr anziehen, und helfen hilft.



Rheumakranke sind auf Hilfe angewiesen.

Helfen Sie helfen. Postkonto 80-237-1 Danke.

Die Schweizerische Rheumaliga braucht Ihre Hilfe.

## nicht vergessen

ANNAHME SCHLUSS

für die Stellen-Inserate am Samstag ist spätestens Donnerstag, 8.00 Uhr.

VOLKSBLATT DIE TAGESZEITUNG FÜR LIECHTENSTEIN

## Netstal-Maschinen AG



SWISS MADE

Wir sind ein Unternehmen, das modernste Kunststoffverarbeitungssysteme entwickelt, herstellt und weltweit vertreibt. Wir gehören mit unseren Maschinen international zur Spitze für die Herstellung anspruchsvoller Spritzgussteile, optischer Datenträger und PET-Preforms. Unser rund 600 Mitarbeitende zählendes Unternehmen befindet sich in Näfels, Kanton Glarus.

Zur Verstärkung unseres Einkaufsteams suchen wir einen ausgewiesenen, technisch orientierten

## Einkaufsprofi

Eidg. Dipl. Einkäufer

Ihr neues Wirkungsfeld ist in der Abteilung strategischer Einkauf angesiedelt. Ein Team von neun motivierten Mitarbeitern ist für die Beschaffung sämtlicher Einkaufsteile, welche wir zur Herstellung und Ersatzteilhaltung für unsere Maschinen benötigen, verantwortlich.

Ihre Aufgaben bestehen in der Erschliessung von neuen Beschaffungsmärkten, Benchmarking, Verhandlungen, Erarbeitung von Rahmenaufträgen und Grundsatzvereinbarungen. Mit regelmässigen Lieferantenbewertungen und Audits stellen Sie die hohen Qualitätsanforderungen an unsere Produkte sicher. Die Mitarbeiter in internen und externen Projekten sowie die Unterstützung unserer operativen Einkäufer runden Ihr Aufgabengebiet ab.

Sie sind eine teamfähige, dynamische und kommunikative Persönlichkeit im Alter von 30-45. Sie haben langjährige Einkaufserfahrung im Bereich Maschinen- oder Anlagebau und kennen die Möglichkeiten der heutigen ERP-Systeme wie SAP. Es macht Ihnen als kreativer Macher Spass, im Team Beschaffungs- und Logistikkonzepte zu erarbeiten und umzusetzen. Weiter sind Sie sich gewohnt, Verhandlungen in englischer Sprache zu führen.

Sind Sie interessiert? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen oder Ihren Anruf. Als internationales Unternehmen bieten wir Ihnen interessante berufliche Perspektiven. Ein modernes und motiviertes Arbeitsumfeld sowie eine Gegend mit hohem Freizeitgehalt bieten die entsprechenden Rahmenbedingungen.

Kontakte:  
Leiter Einkauf Herr Paolo Nart [paolo.nart@netstal.com](mailto:paolo.nart@netstal.com) Tel. +41 (0)55 618 62 69  
Leiter Personalwesen Herr Max Gantner [max.gantner@netstal.com](mailto:max.gantner@netstal.com) Tel. +41 (0)55 618 62 59

Besuchen Sie unsere Homepage: [www.netstal.com](http://www.netstal.com)

Netstal-Maschinen AG Telefon 055 618 61 11 ISO 9001 certified  
8752 Näfels Telefax 055 618 62 40 www.netstal.com